

Fresh air

thanks to Wynn's Airco-Clean®
& Aircomatic® II

Fresh

O₂



Wynn's

Manual



Maintenance

Dispose of residue:

- Switch off power.
- Remove the outlet tube.
- Empty the reservoir.

Daily after use:

1. Add 100 ml water
2. Clean the outlet tube and ultrasonic cell with a soft brush.
3. Empty.
4. Check the filter in front of the ventilator: remove dust or replace filter.
5. Clean the outside with a damp cloth.

Entretien

Evacuer le liquide restant:

- Débrancher.
- Enlever le tuyau diffuseur.
- Vider le réservoir.

Chaque jour après utilisation :

1. Remplir de nouveau avec 100 ml de l'eau.
2. Nettoyez le tuyau diffuseur et la cellule ultrasonique avec une brosse douce.
3. Vider.
4. Contrôler le filtre devant le ventilateur: éliminer la poussière ou le remplacer.
5. Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide.

Wartung

Die Restflüssigkeit entfernen:

- Netzstecker ziehen.
- Stutzen entfernen.
- Behälter entleeren.

Täglich nach Gebrauch:

1. Mit 100 ml Wasser befüllen.
2. Den Stutzen und die Ultraschallzelle nur mit einer weichen Bürste reinigen.
3. Entleeren.
4. Den Filter vor dem Ventilator prüfen: staubfrei machen oder ersetzen.
5. Die Außenseite mit einem feuchten Tuch reinigen.

Mantenimiento

Eliminar el resto del líquido:

- Desenchufar de la fuente de tensión.
- Quitar la boquilla.
- Vaciar el depósito.

Cada día después de la utilización:

1. Llenar de nuevo con 100 ml de agua.
2. Limpiar la boquilla y la célula ultrasónica con un cepillo blando.
3. Vaciar.
4. Controlar el filtro enfrente del ventilador: quitar el polvo o sustituirlo.
5. Limpiar el exterior con un paño húmedo.

Manutenzione

Eliminare il liquido rimasto nel serbatoio:

- Scollegare da sorgente elettrica.
- Staccare dall'alloggiamento il flacone vuoto.
- Svuotare il serbatoio.

Ogni giorno dopo l'uso:

1. Riempire il serbatoio con 100 ml d'acqua.
2. Pulire il tubo esterno e la cella ultrasonica con una spazzola morbida.
3. Svuotare.
4. Controllare il filtro posizionato prima del ventilatore: eliminare la polvere o sostituire.
5. Pulire la parte esterna con un panno umido.

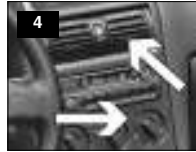
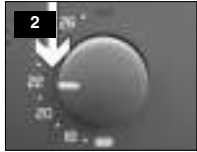
Onderhoud

Verwijder de restvloeistof:

- Spanningsbron uitschakelen.
- Verwijder de uitstroombuis.
- Giet het reservoir leeg.

Dagelijks na gebruik:

1. Hervul toestel met 100 ml water.
2. Reinig de uitstroombuis en de ultrasone cel met een zachte borstel.
3. Leeggieten.
4. Controleer het filter voor de ventilator: maak stofvrij of vervang.
5. Reinig de buitenzijde met een vochtige doek.



EN

Start engine.

Set internal temperature to 22°C.

Set fan to its lowest speed.

FR

Démarrer la voiture.

Régler la commande de température sur 22°C.

Ventilation en position minimale.

DE

Wagen starten.

Die Temperaturreglung auf 22°C einstellen.

Gebälse auf niedrigste Stufe.

ES

Arrancar el coche.

Ponga la climatización en 22°C.

Ventilación en la velocidad mínima.

IT

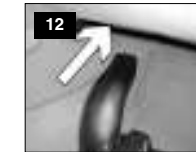
Avviare il motore dell'autovettura.

Regolare il comando della temperatura interna sui 22°C. Temperatura keuze op 22°C.

Selezionare la ventilazione al minimo. Ventilator op laagste snelheid.

NL

Start het voertuig.



EN

Put the power lead through the top of the opened side-window.

Connect power source.

Position the outlet tube in the air inlet opening.

FR

Faire passer le cordon électrique par la fenêtre entrouverte côté passager.

Brancher à la source de courant.

Diriger le tuyau diffuseur vers l'orifice d'aspiration de la climatisation.

DE

Das Kabel durch das geöffnete Seitenfenster stecken.

Steckverbindung herstellen.

Den Stutzen in Richtung Umluftansaugung des Fahrzeugs positionieren.

ES

Traspassar el cable por el lado superior de la ventana abierta.

Conectar a la red eléctrica.

Dirigir la boquilla a la boca de aspiración de la climatización.

IT

Mettere il tubo attraverso la finestra laterale scoperta.

Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica.

Posizionare il tubo verso il foro d'aspirazione del climatizzatore

NL

Kabel door bovenkant open raam steken.

Op netspanning aansluiten.

Note: There is no need to remove the pollen filter.
 Note: On ne doit pas éliminer le filtre à pollen.
 Achtung! Der Pollenfilter muß nicht entfernt werden.
 Note: No es necesario desmontar el filtro de polen.
 Nota: Non deve eliminare il filtro antipolline.
 Opmerking: Het pollenfilter hoeft niet verwijderd te worden.



Push start button.

Pousser le bouton 'marche'.

Drücken Sie den 'Start' Schalter.
 Presionar el boton 'Marcha'.

Premere il pulsante 'Start'.

Druk op 'Start' toets.

Get out of the vehicle and close the doors. Vapour comes out of the centre dashboard vents after 20 to 30 seconds. This gives sufficient time to exit the vehicle and close the doors.

Sortir du véhicule et fermer les portes. Le traitement sort par la ventilation frontale après 20 à 30 secondes, ce qui vous laisse le temps nécessaire pour sortir du véhicule et fermer les portes.

Das Fahrzeug verlassen und die Türen schließen. Nach ca. 20 bis 30 Sekunden tritt der Dampf aus der vorderen Belüftung aus. Sie haben genügend Zeit das Fahrzeug zu verlassen und die Türen zu schließen.

Salir del vehículo y cerrar las puertas. En 20 ó 30 segundos el vapor comenzará a salir por la ventilación frontal. Momento en el que deberá salir del vehículo y cerrar las puertas.

Scendere dal veicolo e chiudere gli sportelli. Dopo circa 20-30 secondi incomincia ad uscire il vapore dalle bocchette centrali di aerazione.

Verlaat het voertuig en sluit de deuren. Nevel komt na 20 à 30 seconden uit de ventilatie opening. Dit geeft voldoende tijd om het voertuig te verlaten en de deuren te sluiten.



Garantie

Deze Aircomatic® II werd nauwkeurig getest voor verzending. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten, gedurende 2 jaar na datum van levering en alleen de kosten van onderdelen en arbeidsloon. De transportkosten zijn voor rekening van de koper. De garantie vervalt als de machine geopend is of in geval van reparaties of demontages, die niet door een erkende Wynn's verdeler uitgevoerd werden. Schade te wijten aan overbelasting, onoordeelkundig gebruik, gebruik van andere producten in het toestel dan deze die voorgeschreven zijn, stoten of vallen van het toestel, het gebruik van het toestel voor andere doeleinden dan het reinigen en behandelen van verdampers van airconditionings, kunnen de oorzaak zijn van het slecht functioneren van het toestel en sluiten de garantie uit. De Aircomatic® II mag ter plaatse hersteld worden na schriftelijke goedkeuring van Wynn's Belgium. Deze toestemming zal gegeven worden na onderzoek van elk specifiek geval door Wynn's Belgium. Bij eventueel defect dient een kopie van de aankoopfactuur te worden bijgevoegd. Belangrijk is de vermelding van het serienummer van het toestel op de factuur.

Veiligheidsvoorschriften

- Kantel het toestel niet wanneer het gevuld is of is aangesloten op een spanningsbron.
- Bij beschadiging het toestel niet gebruiken.
- Gebruik altijd een netsnoer met randaarding.
- Open het apparaat nooit als de spanningsbron is ingeschakeld.
- Omgevingstemperatuur: 0 tot +50 °C
- Omgevingstemperatuur in opslag: -30 tot +90 °C
- Voertuig 5 tot 10 minuten ventileren na behandeling.

Mogelijke storingen

Er vormt zich geen of zeer weinig nevel

- Controleer spanningsbron (groene LED brandt).
- Controleer of er geen alarmindicaties op het toestel zijn.
- Controleer de ventilatorfunctie; reinig indien nodig het filter voor de ventilator; controleer of de uitstroombuis geblokkeerd is.

LED (oranje) low level of high level licht op

- Controleer of het toestel recht staat.
- Wacht ca. 1 minuut.
- Leeg het reservoir en vul opnieuw (100 ml).
- Controleer of de high level sensor in de vulbuis niet bevochtigd is tijdens het ingieten van de vloeistof

LED (rood) high temperature licht op

- Controleer de omgevingstemperatuur van het toestel 0 - 50 °C.

Er loopt vloeistof uit de overloopopening aan de onderzijde van het toestel

- Er is teveel vloeistof toegevoegd.
- Het toestel is gekanteld en weer recht gezet.

- Opmerking: Open het toestel niet. Stuur bij defect het toestel terug naar uw Wynn's leverancier.

NL





Empty the bottle into the filling chamber.

Vider le flacon dans l'orifice de remplissage.

Fläschchen in die Öffnung einfüllen.

Vaciar el envase en la boca de carga.

Svuotare il flacone nell'alloggiamento di riempimento

Leeg de flacon in de opvangopening.



Connect the outlet tube.

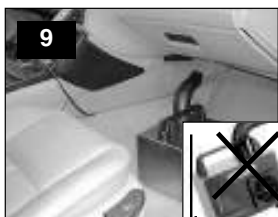
Raccorder le tuyau diffuseur.

Stutzen (= kurzes Stück Rohr zum Ausblasen) einsetzen.

Conectar la boquilla (= tubo corto para vaporizar el producto).

Collegare il tubo nel raccordo all'apparecchio.

Plaats de uitstroombuis.



Place the Aircomatic® II horizontally upright in the passenger-side footwell.

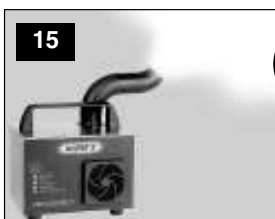
Poser l'appareil en position horizontale à l'avant, sur le tapis côté passager.

Das Gerät horizontal auf die Matte der Beifahrerseite stellen.

Poner el aparato horizontalmente en la zona del asiento delantero del acompañante.

Posizionare l'apparecchio davanti sul tappetino lato passeggero.

Plaats de Aircomatic® II horizontaal op de passagiersmat.



The machine automatically switches off

* At the end of the treatment time,
* At minimum fluid level.

L'appareil s'arrête automatiquement

* A la fin du traitement,
* Quand le liquide a atteint son niveau minimal.

Das Gerät stoppt automatisch
* am Ende der Behandlungszeit,

* bei Erreichung des Minimum-niveaus der Flüssigkeit.

El aparato deja de funcionar automáticamente

* Cuando el tratamiento ha sido finalizado,
* Al nivel mínimo.

Il funzionamento dell'apparecchio viene bloccato automaticamente nei seguenti casi:

* Il tempo del trattamento è finito,
* il livello del liquido è al minimo.

Toestel schakelt automatisch uit

* Na einde behandelingstijd,
* Bij minimaal niveau.



Disconnect power source and dispose of residue.

Débrancher et vider.

Stecker entfernen und

Aircomatic® II entleeren.
Desconectar y vaciar.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e svuotarlo.

Stekker verwijderen en leegmaken.

After use, put the cap back on the machine.
Après utilisation, remettre le bouchon sur la machine.
Nach Gebrauch Maschine mit der Verschlusskappe verschließen.
Después de la utilización instalar el tapón en la máquina.
Dopo l'uso mettere il coperchio di chiusura sulla macchina.
Na gebruik dop weer op het toestel plaatsen.



EN



Principle

An ultrasonic cell with a frequency of 1.7 MHz transforms the liquid into small droplets of < 5 micron diameter. This vapour is blown through the outlet tube. The vapour is then sucked up through the filters and evaporator and eliminates contamination.

The treatment takes about 15 minutes at 22°C and is automatically stopped either at minimum fluid level or at the end of the treatment time. At higher temperatures the treatment time will be shorter, at lower temperatures the treatment time will be longer. The machine automatically calculates the correct treatment time. An annual treatment assures an odour and infection-free air-conditioning system.

Functions

1. Outlet tube
2. Mains connection with fuse holder 230V fuse 0.315A
3. Start / stop pressure switch

LED indication

- Blue "cleaning": Cleaning process is being carried out.
- Green "ready": Machine is ready for use. Push start / stop button.
- Orange "low level": The liquid level is too low. → Empty and fill again (100 ml).
- Orange "high level": The liquid level is too high. → Empty the machine and fill with a new bottle (100 ml).
- Red "high temperature": The temperature is too high (> 50°C) → Let the machine cool down.

Technical data

Voltage source:	230V AC 50/60Hz ± 10%
Dimensions (D x W x H):	21.5 x 16.5 x 22.5 cm
Dimensions with outlet tube:	32.5 x 16.5 x 26.5 cm
Weight:	4.5 kg
Capacity at 22 °C:	265 ml / hour
Transducer frequency:	1.7 MHz
Power consumption:	50 Watt

Guarantee

The Aircomatic® II has been thoroughly tested before shipping. This guarantee covers all manufacturing and material defects for 2 year from the delivery date and only covers parts and labour costs. Shipping costs will be extra to the customer. The guarantee is not valid if the Aircomatic® II has been opened or tampered with prior to sending it back to Wynn's for inspection. Damages due to overloading, improper use, application of unauthorised products, shocks, accidents, use of the Machine for purposes other than cleaning and treating evaporators of air conditioning systems, are all excluded from the guarantee. The Aircomatic® II can be locally repaired following written consent by Wynn's Belgium. This consent will be given after examination of the specific case by Wynn's Belgium. In case of a complaint please also send a copy of the purchase invoice. It is also important to indicate the serial number of the apparatus on the invoice.

Safety requirements

- Do not put the machine on a slope when it is filled or connected to a voltage source.
- Do not use the machine if damaged.
- Always use an earthed mains lead.
- Never open the apparatus when the voltage source is switched on.
- Operating temperature range: 0 to +50 °C
- Storage temperature range: -30 to +90 °C.
- Aerate the vehicle for 5 to 10 minutes after treatment.

Possible failures

No vapour or very little vapour is produced

- Check voltage source (green LED illuminated).
- Check if there is a warning light illuminated.
- Check the ventilator function; if necessary clean the filter in front of the ventilator, check if the outlet tube has an obstruction.

LED (orange) low level or high level illuminates

- Check that the machine is horizontal.
- Wait approximately 1 minute.
- Empty the reservoir and fill it again (100 ml).
- Check if the high level sensor in the filling tube has been moistened during filling of the liquid.

LED (red) high temperature illuminates

- Check operating temperature of the machine 0 to +50 °C.

Liquid flows out of the overflow opening at the bottom of the machine

- Too much liquid has been added.
- The machine was on a slant and has been put upright again.

- Attention: Do not open the machine. In case of defect send the machine to your Wynn's distributor.

FR



Principe

Une cellule ultrasonique produisant une fréquence de 1,7 MHz transforme le liquide en gouttelettes de vapeur ayant une taille de < 5 micron. Cette vapeur est soufflée par le tuyau diffuseur. La vapeur est aspirée par les filtres et par l'évaporateur de la climatisation et élimine toutes les impuretés.

Le traitement dure environ 15 minutes à 22°C et s'arrête automatiquement lorsque le niveau minimal est atteint ou à la fin du temps de traitement. En cas de fortes températures, le temps de traitement sera plus court, en cas de basses températures, il sera plus long. Le temps de traitement optimal est automatiquement calculé par l'appareil. Un renouvellement du traitement tous les ans assure un système de climatisation sans odeur et sans contamination bactérienne.

Fonctions

1. Tuyau diffuseur
2. Branchement au secteur avec boîte à fusibles 230V fusible 0,315A
3. Interrupteur à poussoir Marche/Arrêt

Indications lumineuses:

- Bleue = "nettoyage": Traitement en cours.
- Verte = "prêt": l'appareil est prêt à être utilisé. Pousser le bouton marche/arrêt.
- Orange "niveau bas": le niveau de liquide est trop bas. → Vider l'appareil et remplir de nouveau (100 ml).
- Orange "niveau haut": le niveau de liquide est trop haut. → Vider l'appareil et le remplir avec un nouveau flacon (100 ml).
- Rouge "température excessive": la température est trop haute (> 50°C). → Laisser refroidir l'appareil.

Données techniques

Source de tension:	230V AC 50/60Hz ± 10 %
Dimensions (L x P x H):	21,5 x 16,5 x 22,5 cm
Dimensions avec tuyau diffuseur :	32,5 x 16,5 x 26,5 cm
Poids:	4,5 kgs
Capacité à 22 °C:	265 ml / heure
Fréquence transmetteur:	1,7 MHz
Consommation:	50 Watt

Garantie

FR

L'Aircomatic® II a été strictement contrôlé avant son expédition. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et matériels pendant 2 ans à compter de la date de livraison et couvre seulement les frais de pièces détachées et de main-d'œuvre. Les frais d'expédition seront supportés par le client. Cette garantie ne sera plus valable si la machine a été ouverte ou si des modifications ou démontages sont effectués en dehors des ateliers Wynn's. Ne sont pas couverts, les détériorations dues à une surcharge, une mauvaise utilisation, l'emploi de produits non autorisés, les chocs ou les chutes, l'utilisation de l'appareil pour des autres buts que le nettoyage et le traitement d'évaporateurs de systèmes de climatisation. L'Aircomatic® II pourra être réparé sur place après autorisation écrite de Wynn's Belgium. Cette autorisation sera accordée après examen du problème spécifique par Wynn's Belgium. En cas d'appel à la garantie veuillez envoyer une copie de la facture d'achat. Il est également important d'indiquer le numéro de série de l'appareil sur la facture.

Prescriptions de sécurité

- Ne pas incliner l'appareil lorsqu'il est rempli ou branché sur une source de tension.
- En cas d'endommagement, ne pas utiliser l'appareil.
- Toujours utiliser un cordon électrique avec prise de terre.
- Ne jamais ouvrir l'appareil lorsque la source de tension est activée.
- Température ambiante: 0 à + 50 °C
- Température ambiante de stockage: -30 à + 90 °C
- Aérer le véhicule pendant 5 à 10 minutes après le traitement.

Dysfonctionnements possibles

Il n'y a pas de formation de vapeur ou très peu

- Contrôler la source de tension (la lumière verte est allumée).
- Contrôler s'il n'y a pas d'indications d'alarme sur l'appareil.
- Contrôler le fonctionnement du ventilateur; si nécessaire nettoyer le filtre devant le ventilateur; contrôler si le tuyau diffuseur n'est pas bouché.

Le voyant lumineux (orange) niveau bas/haut est allumé:

- Vérifier que l'appareil est droit.
- Attendre environ 1 minute.
- Vider le réservoir et le remplir de nouveau (100 ml).
- Vérifier que le capteur de niveau haut dans le tuyau de remplissage n'a pas été humidifié pendant le remplissage du liquide.

Le voyant lumineux (rouge) haute température est allumé:

- Vérifier que la température ambiante est entre 0 et 50 °C.

Au bas de la machine, du liquide coule par le bec de trop plein:

- Il y a trop de liquide dans la machine
- Incliner l'appareil et le remettre droit.

- Attention: Ne pas ouvrir la machine. En cas de défaut renvoyer la machine à votre distributeur Wynn's.

DE



Prinzip

Eine Ultraschallzelle, die eine Frequenz von 1,7 MHz produziert, zerstäubt die Flüssigkeit in einen sehr feinen Nebel, deren Partikelgröße < 5 Mikron beträgt. Über den Stutzen wird der Nebel ausgeblasen. Der Nebel/ Dampf wird durch die Umluftschaltung transportiert. Er gelangt über den Filter zum Verdampfer und wieder in den Innenraum des Fahrzeugs. Der Nebel/ Dampf tötet Bakterien und Mikroorganismen ab und löst Verschmutzungen.

Die Behandlung dauert ungefähr 15 Minuten bei 22°C und wird beim Erreichen des Minimumniveaus der Flüssigkeit oder am Ende der Behandlungszeit automatisch gestoppt. Bei höheren Temperaturen wird die Behandlung verkürzt und bei niedrigeren Temperaturen wird die Behandlungsdauer sich verlängern. Das Gerät berechnet automatisch die genaue Behandlungszeit. Eine jährliche Behandlung garantiert eine geruchs- und infektionsfreie Klimaanlage.

Funktionen

1. Stutzen
2. Netzanschluß mit Sicherung 230V Sicherung 0,315A
3. Start / Stop Schalter

LED Anzeige:

- Blau "reinigen": Das Reinigungsverfahren wird durchgeführt.
- Grün "fertig" : Das Gerät ist einsatzbereit. Drücken Sie den Start/Stop Schalter.
- Orange "Minimumniveau": Der Flüssigkeitsstand ist zu niedrig. → Entleeren und wieder füllen (100 ml).
- Orange "Maximumniveau": Der Flüssigkeitsstand ist zu hoch. → Das Gerät entleeren und mit einem neuen Fläschchen füllen (100 ml).
- Rot "Sicherheitsabschaltung": Die Temperatur ist zu hoch (> 50°C). → Gerät abkühlen lassen. Gerät setzt Behandlung selbstständig fort.

Technische Daten

Spannungsquelle:	230V AC 50/60Hz ± 10%
Abmessungen (L x B x H):	21,5 x 16,5 x 22,5 cm
Abmessungen mit Stutzen:	32,5 x 16,5 x 26,5 cm
Gewicht:	4,5 kg
Kapazität bei 22 °C:	265 ml / Stunde
Frequenz der Ultraschallzelle:	1,7 MHz
Verbrauch:	50 Watt

6

Garantie

Die Aircomatic® II wurde vor Auslieferung gründlich geprüft. Die Gewährleistung deckt alle Herstellungs- und Materialfehler für eine Frist von 2 Jahre ab Lieferdatum ab, d.h. nur die Kosten für Teile und Arbeitszeit. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Garantie verfällt, wenn die Maschine geöffnet oder wenn Änderungen und Demontagen nicht vom Wynn's Kundendienst durchgeführt wurden. Beschädigungen, die der Überlastung, unsachgemäßem Einsatz, der Anwendung von nicht durch uns autorisierten Produkten, Stößen oder Unfällen zuzuschreiben sind, oder den Einsatz des Gerätes für andere Zwecke als die Reinigung und Behandlung vom Verdampfer der Klimaanlage, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Aircomatic® II kann nach schriftlicher Zustimmung durch Wynn's Belgien, am Ort repariert werden. Diese Zustimmung erfolgt nach jeder Einzelprüfung durch Wynn's Belgien. Bei eventuellen Schäden muß eine Kopie der Kaufrechnung beigegeben werden. Es ist wichtig die Seriennummer des Gerätes auf der Rechnung zu erwähnen.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht kippen wenn es befüllt und/oder angeschaltet ist.
- Immer einen Erdungskabel verwenden.
- Das Gerät im Betrieb oder wenn Netzspannung anliegt nie öffnen.
- Umgebungstemperatur: 0 bis +50 °C
- Umgebungstemperatur bei Lagerung: -30 bis +90 °C
- Nach der Anwendung das Fahrzeug ca. 10 Minuten lüften.

Mögliche Störungen

Es gibt keine oder zu wenig Dampfbildung

- Die Spannungsquelle prüfen (grüne LED leuchtet auf).
- Prüfen ob es keine Konrolleuchte einen Fehler signalisiert.
- Die Funktion des Ventilators prüfen, wenn nötig den Filter vor dem Ventilator reinigen, prüfen oder ersetzen.
- Prüfen ob der Stutzen nicht verstopft ist.

LED (orange) Minimumniveau oder Maximumniveau

- Prüfen ob das Gerät gerade steht.
- Ca. eine Minute warten.
- Den Behälter entleeren und wieder füllen (100 ml).
- Prüfen ob der Maximumsensor in dem Einfüllstutzen während des Einfüllens mit der Flüssigkeit nicht befeuchtet wurde.

LED (rot) Sicherheitsabschaltung leuchtet auf

- Prüfen ob die Umgebungstemperatur des Gerätes 0 bis +50°C ist.

An der Unterseite des Gerätes läuft Flüssigkeit aus dem Überlauf

- Es ist zuviel Flüssigkeit eingefüllt worden
- Das Gerät ist (um-)gekippt und wurde wieder gerade gestellt.

- Achtung!: Das Gerät nicht öffnen. Bei Beschädigung an Wynn's zurücksenden.

7

ES



Principio

Una célula ultrasónica que produce una frecuencia de 1,7 MHz vaporiza el líquido en pequeñas gotas que tienen un tamaño de <5 micrón. La boquilla sopla este vapor. El vapor es aspirado por los filtros y el evaporador de la climatización y elimina las suciedades.

El tratamiento dura aproximadamente de 15 minutos a 22°C y se para automáticamente cuando llega al nivel mínimo o el tratamiento finaliza. A temperaturas más altas el tratamiento dura menos y a temperaturas más bajas dura más tiempo. El aparato calcula automáticamente el tiempo correcto del tratamiento. Un tratamiento anual asegura una climatización sin olor y ningún riesgo de infección.

Funciones

1. Boquilla
2. Conexión a la red eléctrica con portafusible 230V fusible 0,315A
3. Conmutador a presión Marcha/Parada

Indicaciones LED:

- Azul "limpieza": El procedimiento de limpieza se ha efectuado.
- Verde "listo" : El aparato está listo para el uso. Presionar el botón Marcha/Parada.
- Naranja "nivel mínimo" : El nivel del líquido es demasiado bajo. → Vaciar y llenar de nuevo (100 ml).
- Naranja "nivel alto" : El nivel del líquido es demasiado alto. → Vaciar el aparato y rellenar con un nuevo envase (100 ml).
- Rojo "temperatura alta" : La temperatura es demasiado alta (> 50°C). → Hacer enfriar el aparato.

Datos técnicos

Fuente de tensión:	230V AC 50/60Hz ± 10%
Dimensiones (L x A x A):	21,5 x 16,5 x 22,5 cm
Dimensiones con la boquilla:	32,5 x 16,5 x 26,5 cm
Peso:	4,5 kg
Capacidad a 22 °C:	265 ml / hora
Frecuencia transductor:	1,7 MHz
Consumo:	50 Watt

Garantía

ES

Este aparato Aircomatic® II ha sido controlado minuciosamente antes de su expedición. La garantía comprende cualquier defecto de fabricación o piezas durante 2 años a partir del día de la entrega. La garantía cubre solamente las piezas y la mano de obra. Los gastos de reexpedición son a cargo del cliente. Para que esta garantía sea válida, no se puede abrir la máquina y es necesario que el aparato nos sea devuelto sin haber sido desmontado. Deterioros debidos a una sobrecarga, una mala utilización, el empleo de productos no autorizados, golpes o caídas, la utilización del aparato para otros fines que la limpieza y el tratamiento de evaporadores de la climatización, pueden causar un mal funcionamiento y no están cubiertos por la garantía. La máquina puede ser reparada localmente después de un acuerdo por escrito por Wynn's Belgium. Ese acuerdo se dará después de examinar el caso específico por Wynn's Belgium. En los casos de necesidad de intervención que se basen en la garantía se tiene que remitir la factura de compra. Se tiene también indicar el número de serie del aparato en la factura.

Prescripciones de seguridad

- No inclinar el aparato cuando está lleno o conectado a una fuente de tensión.
- En caso de daño no utilizar el aparato.
- Utilizar un cable con toma de tierra.
- No abrir nunca el aparato cuando esté conectado a la red.
- Temperatura ambiente: 0 hasta +50 °C
- Temperatura ambiente para el almacenamiento: -30 hasta +90 °C
- Ventilar el vehículo durante 5 a 10 minutos, después del tratamiento.

Fallos eventuales

Poca o ninguna formación de vapor

- Controlar la fuente de tensión (LED verde está encendido).
- Controlar si no hay indicaciones de alarma en el aparato.
- Controlar la función del ventilador; si es necesario limpiar el filtro enfrente del ventilador; controlar que la boquilla no esté obstruida.

LED (naranja) nivel mínimo y nivel alto está encendido

- Controlar si el aparato está derecho.
- Esperar aproximadamente 1 minuto.
- Vaciar el depósito y llenar de nuevo (100 ml).
- Controlar si el captador del nivel alto en el tubo de carga no está humedecido durante el llenado del líquido.

LED (rojo) alta temperatura está encendido

- Controlar si la temperatura ambiente del aparato es 0 hasta +50 °C.

En la parte inferior del aparato hay líquido saliendo de la boca de desbordamiento

- Han añadido demasiado líquido.
- El aparato está inclinado y debe ponerse derecho.

- Atención: No abrir el aparato. En caso de defecto devolver el aparato al distribuidor Wynn's.

IT



Principio

Una cellula ad ultrasuoni produce una frequenza di 1,7 MHz, trasformando il liquido in micro-gocce di vapore di $< 5\mu$ (micron). Questo vapore è spinto verso l'uscita dell'attrezzatura, e aspirato dal sistema di ventilazione del climatizzatore, eliminando tutte le impurità.

Il trattamento dura circa 15 minuti a 22°C e si ferma automaticamente quando si raggiunge il livello minimo del liquido dentro il serbatoio, oppure quando il tempo del trattamento è finito. A temperature ambientali più elevate il trattamento avrà una minore durata, viceversa a temperature più basse durerà più a lungo. Il tempo del trattamento viene calcolato automaticamente dall'attrezzatura.

Ripetere il trattamento una volta all'anno da la sicurezza di avere un sistema di climatizzazione senza cattivi odori e senza contaminazione batterica.

Funzioni

1. Imboccatura
2. Collegamento alla scatola con i fusibili (230V fusibile 0,315 Amp)
3. Interruttore Start/Stop

Indicazione DEL:

- Blu: "pulizia": Il procedimento di risciacquo è effettuato
- Verde "pronto": l'apparecchio è pronto per essere utilizzato. Premere il pulsante Start/Stop
- Arancione: "livello basso": il livello del liquido è troppo basso. → svuotare e riempire di nuovo (100 ml)
- Arancione: "livello alto": il livello del liquido è troppo alto. → Svuotare l'attrezzatura e riempire con un nuovo flacone (100 ml)
- Rosso "temperatura alta": la temperatura è troppo alta ($> 50^{\circ}\text{C}$). → Lasciare raffreddare l'apparecchio.

Dati tecnici

Fonte di tensione:	230V AC 50/60 Hz \pm 10%
Dimensioni (L x P x H):	21,5 x 16,5 x 22,5 cm
Dimensioni con l'imboccatura:	32,5 x 16,5 x 26,5 cm
Peso:	4,5 kg
Frequenza ultrasuono:	1,7 MHz
Consumo:	50 Watt

Garanzia

L'Aircomatic® Il viene controllato attentamente prima di essere spedito. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione ed i materiali per la durata di 2 anni a partire dalla data di spedizione all'utilizzatore finale e copre solamente le spese dei pezzi di ricambio e della mano d'opera. Le spese di spedizione sono a carico del cliente. La garanzia non è più valida se l'Aircomatic® Il viene manomessa presso un centro autorizzato Wynn's. La garanzia non copre i danni dovuti a sbalzi di tensione, cattivo uso, impiego di prodotti non autorizzati, urti e cadute, utilizzo improprio dell'apparecchio. E' importante indicare il numero di serie dell'apparecchio sulla fattura.

Prescrizioni di sicurezza

- Non inclinare l'apparecchio quando è pieno o collegato ad una fonte elettrica
- In caso di danneggiamenti non utilizzare l'attrezzatura
- Utilizzare sempre un cavo elettrico con attacco di terra
- Non aprire l'apparecchio mentre è collegato a sorgente elettrica
- Temperatura ambiente: da 0° a +50°C
- Temperatura ambiente di stoccaggio: -30 a +90°C
- Aerare il veicolo per i 5/10 minuti successivi al trattamento.

Possibili guasti:

Non si forma vapore o poco

- Controllare la sorgente di corrente (la DEL verde è illuminata)
- Controllare se non ci sono spie d'allarme accese sull'apparecchio
- Controllare il funzionamento del ventilatore; se necessario pulire il filtro posizionato davanti il ventilatore; controllare che l'imboccatura non sia ostruita

La DEL (arancione) è illuminata, livello alto o basso:

- Controllare se l'apparecchio è in posizione diritta
- Attendere circa 1 minuto
- Svuotare il serbatoio e riempirlo di nuovo (100 ml)
- Controllare se la spia del livello alto nel tubo di riempimento non si sia bagnata durante il riempimento del liquido

La DEL rossa alta temperatura è illuminata:

- Controllare se la temperatura ambiente dove lavora l'apparecchio non sia superiore a 50°C

L'attrezzatura nel fondo perde liquido

- E' stato messo troppo liquido
- L'apparecchio è inclinato, rimetterlo nella posizione corretta

Attenzione : Non aprire la macchinetta. In caso di problemi rinviarLa al distributore Wynn's

NL



Principe

Een ultrasonische cel, met een frequentie van 1,7 MHz, vernevelt de vloeistof tot druppeltjes met een grootte van < 5 micron. Deze nevel wordt door de uitstroombuis uitgeblazen. De nevel wordt aangezogen via de filters en de verdamer van de airco en zal hier de aanwezige vervuiling verwijderen.

De behandeling duurt ca. 15 minuten bij 22 °C en wordt automatisch gestopt bij het bereiken van het minimum niveau of na het einde van de behandelingstijd. Bij hogere temperaturen zal de behandeling korter duren, bij lagere temperaturen langer. De juiste behandelingstijd wordt door het toestel automatisch berekend. Een jaarlijkse behandeling verzekert een reukloze en besmettingsvrije airconditioning.

Functies

1. Uitstroombuis
2. Netaansluiting met zekeringhouder 230V zekering 0,315A
3. Start/stop drukschakelaar

LED indicatie:

- Blauw "cleaning": Schoonmaakproces is bezig
- Groen "ready": Apparaat is gereed voor gebruik. Druk start/stop knop.
- Oranje "low level": Het vloeistofniveau is te laag. → Leeggieten en opnieuw opvullen (100 ml).
- Oranje "high level": Het vloeistofniveau is te hoog. → Giet het apparaat leeg en vul het met een nieuwe flacon (100 ml).
- Rood "high temperature": De temperatuur is te hoog (> 50°C). → Laat het apparaat afkoelen.

Technische gegevens

Spanningsbron:	230V AC 50/60Hz ± 10 %
Maten (L x B x H):	21,5 x 16,5 x 22,5 cm
Maten met uitstroombuis:	32,5 x 16,5 x 26,5 cm
Gewicht:	4,5 kg
Capaciteit bij 22 °C:	265 ml / uur
Frequentie omvormer:	1,7 MHz
Opgenomen vermogen:	50 Watt



- Wynn's Belgium declares at one's own risk that the Wynn's Aircomatic® II machine delivered by Wynn's Belgium meets the following standards:
- Wynn's Belgium déclare à ses risques et périls que l'appareil Wynn's Aircomatic® II livré par Wynn's Belgium répond aux normes suivantes :
- Wynn's Belgien erklärt auf eigene Verantwortung, dass das von Wynn's Belgien gelieferte Gerät den nachstehenden Normen entspricht:
- Wynn's Belgium declara por su cuenta y riesgo que el aparato Wynn's Aircomatic® II suministrado por Wynn's Belgium responde a las normas siguientes:
- Wynn's Belgium dichiara sotto sua responsabilità che l'apparecchio Aircomatic® II consegnato da Wynn's Belgium risponde alle seguenti norme:
- Wynn's Belgium verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat het toestel Wynn's Aircomatic® II, geleverd door Wynn's Belgium in overeenstemming is met de volgende normen:



* EN50081-1
* EN60552-2
* EN60555-3
* EN55014

according to the directives of
suivant les directives de
gemäß den Richtlinien
según las directivas
secondo le direttive:
volgens bepalingen van

* 73/23 EC
* 89/336 EC

For more information:
Pour de plus amples informations:
Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:
Para más información:
Per maggiori informazioni, contattate:
Voor meer informatie:



Wynn's Belgium bvba

Industriepark West 46
B-9100 Sint-Niklaas
Belgium
Tel. +32 3 766 60 20
Fax +32 3 778 16 56
mail@wynns.be
www.wynns.eu

